

امور اداره و تحریریدہ متعلق خصوصیات
ایچون سینہ ساوالدہ ۵۲ نومرویدہ
مراجعت اولنور

صاحب امتیاز و مدیری
عثمان توفیق

مسلمکمزہ موافق اهدا اولنان آثار مع الافتخار قبول
و درج اولنور • نشر ایدلمیان اوراق اعادہ اولنور

در سعادتہ محل توزیعی باب نالی جادہ سندہ
۳۲ نومرو لی رؤف بک کتبخانہ سیدر



برسندہ کی سلاتیک ایچون ۵۰ غروش

التي آیلغی • • • ۲۵

برسندہ کی سائر محلار • • • ۶۲ بیق

التي آیلغی • • • ۳۳

مجیدیدہ اون طقوز غروش حسابیلہ

بر نسخہ می سلاتیک ایچون ۱ غروشدر

سائر محلار • • • ۱۱

(آلیس) جو قز (واپل) بن مکتوب آلیوری .
برکون الدیغی مکتوبہ اوٹک ایستریکی مجروری .
بولک اوزرینہ (آلیس) بر قاج قز بولوب
(واپل) بلاشی ایسہ دھا مناسینی بولنی
رجا تشدی .

(آلیس) کرکی کی بولنیش اولدیغدن افریادن
رماداک واسطہ سبلہ غایت معبر وز تکین بر ذلک
کریغنی طلب ابادی .

او قلمیا (واپل) کاصالت ودرامنی بشتش
اولدق قز بولوب کرکی تورمینی بکنده کارکی تقدیرده
داماد کاهرک قیزلرشد ملازمت ایتمینی قبول
ایتمیلر .

ماعدی وار



مقتبات

اس لسان ترکی

تریکه اگر نک ایستریکیز ؟

اماسوزمن دقت الیکر عثمانلیجہ اوکرنگ
ایستریکیز «دنیور» تریکه «دیورم» بوقدر
نظر کر جلب اولمادقن سوکر ارتق تریکه ایله
عثمانلیجک فرقی ده خطر اشکدر . اوله ایسه
سوالی تکرار ایسه تریکه اوکرنگ ایستریکیز ؟
شیخ زاده قضیلت محمد صادق افندی حضرتلرینک
اخیراً تألیف و تشریح موق اولدقزی «اس لسان
ترکی» نام اثرین سمن بر سته الکتر کافلتی برشی
دکل یوزلریله «تریکه کیتور» ۷۴۹ بولک صغیفی
حاوی و علم معسنده غایت نفیس بر صورتده
یاشمش برکاتله انسان پروردیکی باره ی برده
الدینی مطبوعاته بقدیمه باره ملک اولندن طولانی
حقیقه اوانه جی کایور .

آدم سنده تریکه می عثمانلیج می اوکرنگ
عثمانلیج می . یوقه ۱۹ .

عثمانلیج می ی ۹ واه واه واه ! مطبوعات
«وقوت» وغیره وقوتده کاه لسانک کاه ادیانک
ترکیسی ایچون سوزلر صغیفه طولوبی سوزلر
سولندیکی حانه آرزو ایلین ترقیات لسانک
بلک کوجلکله یث آخیر قلمله کز حاصل اوله
یلمکده بولمادق حلاقت ایدمیکری ؟ بن ظن
ایدیورم که شدتیه قدر کورولن طور انشماله
میسر اوله یلمکله جک ترقی دخی ایسته شو اصل
اولدق سمن مین بده ایلمی به کیمجه جکدر .
بر طرفین عربی فارسی به و دیگر طرفین فرانسیز
جهیه اباعله ایلمکله ترقیک بولدن دها زاده می
کورولمک تجل ایسور ایسه اوکور یلمک لسان
ارتق عظمی طرفین هج ده اکلاشیلیمه جق
برسان اوله جکدر . شمدی به قدر کیکیلرک
وسیلرک یازدقزی اکلاشیلیمه ایچون شکایت

ایدیوری . یکن هفتہ برشی مطبوعه ترک الک
کورلرلین بریسنده «دورج» بر حسب حال ادبی
کوسرتوب بونی «ده» الابه مدیغدن اولانی
شکایت ایلوری . کورذن کیتوردم «عربی
فارسی اوصولیه نولدیغده ونواسخته نولوشده
ترکیب و صغیلر و «ار» نمبرلر اذار ترکیله
رجت اوقوتده جق غرابی حار اولدقندن
فضله ترجمه ایلمی لازم کان فکدر دخی
عثمانی فکرلی اولوب اوروبافکرلی اولدیغی
ایچون اولسانی قدماک دبیوان افندیلری
قدر یلمکله برابر اوروبافکرات ایدیه سته دخی
واقف اولدیغیه یوازیلان شیلرک اکلاشیلیمه .
جقزی تسلیمه مجبور اولدم .

تریکه ظاهر ابادی عثمانی می وجودیله
ترین ایلین مسعود قنارانی عاشق بته سیدنمی
عزروشی دده شامدی شیخی اجدی ابراهیم کاشنی
قبولی اجد باشاقولی درویش شمس کی ذوات
کرامک لسانلی !

فرانسز کندی لسانلرینی مدح ایچون (وولترک
لسانی ! وشتور هوغونک لسانی) دیرلر . انگلیزلر
بونفاخری (شکیرک لسانی ایلونک لسانی) صور
تده اجرا ایلرلر . بر ترک دخی کندی مشاهیرینی
بوله دور شه ایله صایارسه حقت سمدیر ؟
بکینلر زده کندی لسانی وادیهات مجددی
مقامنه قویق ایستبور زاماندر شاسان جهانه
هتوز ندر میز بکدیر یلمکله مطبوعه ترک کافسی
اوروبایه کیدیسور . پک آزی اماحقیقه پک آزی
مستشرقلرک نظرلرینی جلب ایلدیور . نیچون ؟
نذرک دلیجه عثمانی لسانلیج آلمی میز ندمین بر
قائمده حاصل اوله میجده الک ایچون !

قطع عاشق بته ملک متوبی شاهدتک کلشن
وحدتی شخیک خسرو و شیری کی آثار ظرافت
تشیبه لسانیه وغوامض حقیقه ایدیه جهنده ایجه
قتوحاک مفتاح اولقی ایهینی حار بولدقزی کی
بالخاصه مر دمک چشم افکارم و ترقیات لسانیه
امر نده حالاً و مستقبلاً الیوک . دازم اولان ولد
جلبی افندی حضرتلرینک سیاحت اخیر لنده بر
الندن آثار نفیسه قدیمه اخراجته موق اولان
آرکه نولوغرکی مدافن منیه سندن بولوب میدانه
چقاردینی ده مرغ درویش شمس و ترجمه بوستان
لسه و دتازانی نام ایکی ترانس و دتی مستشرقین
اوروبایه میاند بر اوله شوق مظفرات احداثیه
نامزد قلامه متینه لسانیه وادیمزدندلر .

محمد صادق افندی حضرتلرینک الک لسان
ترکیسی یز یالکز مسعود قنارانی درویش
شمیلرک ابراهیم کاشنیلرک عز روشلرک بزم
فیضافض ایلرینه قدر ایصال ایتکدهد قاز .
اندن دها البروبه کیر . زیر ابرویه قدر نام معالی

انسام مرشدانه برنی زبور زبان تلمذ ایلدیگزارو
بولک آدم لارک کافسی عثمانلیجک ظهورندن
براز اولر یلمه بادی عثمانیه من و منسوب ایلمی صغری
عظمای شاه بریدلر . اس لسان ترکی ایسه یزی
آسیای و صلی و کبرایه قدر آتور . اورالده
حضرت حسین باقر اعلی شیر نوالی امر حیدر
بابا سودای منلا انانی مخدوم قلندری و من خوار
زی حبیب فضلی صوفی یار خواجه اجدیسوی
وعلی درویش کی اعظمک مجلس حکمت انیس
ادبانه لینه قدر ایصال ایلر . زیر «ترک دلی»
دیدنکیز شی ایسته بوبکار فحاکم درافشان حکمت
اولدقزی جتانی دیلدرکه عثمانی لسان متأخر من
اولان لسان سلجوقلک عالنده داوغه برسان اولدیغی
کی سلجوقلر لسان ترکیسی دخی ارال کولی
و آتشی طرفلرلرینک کله بر چتشی لسانک
صورت منسلقه سیدر ایسته محمد صادق افندی
حضرتلری ۷۴ صغیفه ک برساله ایله انتظار و افکار
مزی یالکز بر عثمانیلرک دکل بلکه بتهون نوع
بشرک جای انشوری اولان اتلیله قدر سوق
ایله مکدهر .

یانه کوزل ترتیب اولنشد ! عثمانلیج بر
مقدمدن صکره برده تریکه مقدمه ، بونده وظیفه
جدله وصوله و ترضیه بالایشا اس لسان ترکیک
تواد و تنبیهتی خبر و بریور . اصل مقصوده
کیرشکده امتلرک مجرد و معول به و مقبول
ایله کی حالیه احوال اضافیه و وصفه لری
و فکارک تصریفات و بر جوق ادولک حکملرینی
غایت وضوح صورتده بیان و تفهیم ایلور . هر تدیس
و تفهیمه ادبی اثر اکدن مشور و منظوم دها لیراد
ایدیور . اوصورتده کالکز بونه لارک تنبیه جتانی
ادبی حقتده انسان بر فکر مخصوص یه ایلور .
تریکه ملک نظم و نثرندن برایی ده بونه اراد
ایلمکله ثابت جند صغیفدن عبارب بر لقیجه
تعلیمیه درون کتلمه بولوب یالیمه جک اولان
لغتلرک معناسی قید ایلور .

سوزک اوزونی براوزلغ متشاب منافع
تأمین ایلیمه جک صورتده اولورسه جانه منت .
والا خیر الکلام ماقول و دل «نیق» سندن آریاتی
موجب کلال اولور دکل ؟ حضرت مؤلفک
اثری موجب کلال اولقی عیندن وارستدر .
انسان بوکتانی اوقوبده لسانک اسنی کورکدن
صکره اساس مذکورده اوزرینه لسان عثمانیلرک
بناش بر و جلدوم دقت ایدیه لک اقتدارینی احراز
ایلور .

ایشنه لسانه خدمت دخی انجق ببولدیکی
اقتدار ایله ممکن اوله یلمر .

ترجان حقیقت احمد مدحت

سالیک جدیده کتب صنایعی مطبعه سنده طبع اولنشد